

Talpiname, skelbiame ar kitaip?

Veiksmazodžiai talpinti ir skelbti yra tinkami, taisyklingi, lietuviški. Deja, supainioję reikšmes, įpratę viską „talpinti“, pažeidžiame lietuvių kalbos kultūros normas, susiauriname formų vartojimo ribas. Dažnai kasdienėje kalboje girdime sakant, įvairių publikacijų tekstuose, internetinių svetainių informacijose matome vartojamus pasakymus „patalpinti internete“, „reikia patalpinti spaudoje“ ir panašiai. Šiais atvejais junginiai vartojami netaisyklingai.

Žodis talpinti reiškia „daryti, kad tilptų“, pvz.: Dobilus talpinome į daržinę (žr. el. „Dabartinės lietuvių kalbos žodyną“). Dar geriau – krovėme į daržinę. Internete vieta (bent jau kol kas) neribojama, todėl kalbant apie informacijos dėjumą į internetą žodis talpinti netinka. Pavyzdžiui, Nauja studijų programa greitai bus patalpinta (taisoma paskelbta, skelbiama) internete. Nuotraukas reikėtų patalpinti įmonės tinklalapyje (taisoma įdėti į įmonės tinklalapį). Savivaldybės strateginis planas yra patalpintas interneto svetainėje (taisoma paskelbtas, skelbiamas svetainėje, įdėtas į svetainę ar pan.); žr. L. Murinienė. Ar galima informaciją talpinti internete? // Gimtoji kalba, 2005, Nr. 4, p. 10.

Taip yra ir su skelbimais spaudoje. Negalima „talpinti, patalpinti skelbimo į laikraštį“. Veiksmazodis talpinti nevertotinas reikšme „dėti, spausdinti“, pvz., laikraštyje. Todėl pasakymas talpinti, patalpinti skelbimą į laikraštį taisomas taip: dėti, įdėti skelbimą į laikraštį; spausdinti, išspausdinti skelbimą laikraštyje.

Parengė vyriausioji kalbos tvarkytoja Birutė Kajutytė.

Rengiant naudotasi elektroniniu „Dabartinės lietuvių kalbos žodynu“; L. Murinienės straipsniu „Ar galima informaciją talpinti internete?“ (Gimtoji kalba, 2005, Nr. 4, p. 10).